

Translat Library

2023 | vol. 5, no. 2

Anotaciones marginales
a un poema de
Antonio de Nebrija

DANIEL RÍO LAGO

University of Massachusetts Amherst

Universitat Autònoma de Barcelona

Departament de Filologia Catalana | Institut d'Estudis Medievals

How to Cite this Article

Daniel Río Lago. «Anotaciones marginales a un poema de Antonio de Nebrija». *Translat Library* 5, no. 2 (2023).



This work is published under a Creative Commons license (CC BY 4.0), with the exception of the figure, which is under copyright of the Biblioteca Menéndez Pelayo.

Anotaciones marginales a un poema de Antonio de Nebrija

DANIEL RÍO LAGO

Universidad de Cantabria – UNED

RESUMEN: El objetivo de este trabajo es analizar la notable presencia de notas marginales manuscritas encontradas en un poema elegíaco compuesto por Antonio de Nebrija a modo de elemento preliminar de su edición de los comentarios a Prudencio, publicada en la ciudad de Logroño en 1512 por Arnao Guillén de Brocar. Por otro lado, se pretende dar a conocer un valioso ejemplar que se custodia dentro de los fondos de la Biblioteca Menéndez Pelayo de Santander (sig. 30).

PALABRAS CLAVE: anotaciones marginales, Nebrija, Prudencio, exégesis, paratexto, Humanismo.

El proceso de anotación marginal manuscrita se configura a lo largo del Renacimiento como una de las maneras más comunes de acercarse a los contenidos hallados en los libros —bien impresos, bien manuscritos—, además de como herramienta para facilitar la asimilación

de estos.¹ Estas notas resultan una clara muestra del proceso de interpretación y apropiación del texto, un elemento que constituye un nuevo marco interpretativo privilegiado.² Este tipo de material adquiere tal entidad que, incluso, grupos de anotaciones marginales pasarán por las planchas y se convertirán en obras autónomas y exentas. Las anotaciones manuscritas hacen de los ejemplares que las poseen auténticas rarezas bibliográficas —gracias a ellas, su valor aumenta sustancialmente—. La presencia, intensidad, cualidad y duración de estos elementos paratextuales dentro de un ejemplar da testimonio fidedigno de los diferentes estadios que ha atravesado, revela actitudes concretas que perfilan la personalidad de los poseedores y lectores que lo sostuvieron entre sus manos, lo estudiaron y lo cuidaron a lo largo del tiempo, y puede llevar el volumen a un nivel de perfección tal que puede resumirse en los siguientes términos: «[L']esemplare postillato è di per sé un libro che ha raggiunto pienamente lo scopo per il quale è stato prodoto, trovando nell'incontro con il lettore una sorta di appagamento naturale» (Petrella 2022: 66).

Partiendo de esta premisa, durante del desarrollo de mis labores de comisariado de una exposición celebrada en Santander con motivo del quinientos aniversario de la muerte de Elio Antonio de Nebrija,³ tuve

¹ Este trabajo se enmarca dentro de los proyectos de investigación «Estudio filológico de los textos clásicos latinos transmitidos en impresos incunables y post-incunables conservados en España» (PGC 2018-094609-B-I00, cofinanciado por el Ministerio de Ciencia e Innovación y el Fondo Europeo de Desarrollo Regional, FEDER), y «Las ediciones de los clásicos latinos en el Renacimiento: tipología de los paratextos y su integración en la base de datos de BECLaR» (ref. PR[19]_CLA_0084 del Programa Logos, Fundación BBVA, de ayudas a la investigación en el área de Estudios Clásicos).

² La anotación marginal se constituye como elemento sustancial del proceso de extracción y análisis de contenido de los textos, lo que la conforma como fase sustancial para el desarrollo de las *artes excerpendi*, cuestión debidamente estudiada por Décultot (2003) y por Nakládalová (2012; 2020). Un punto de partida clave para entender la importancia que el proceso de anotación supone en la actividad de la lectura durante el Renacimiento lo encontramos en un canónico trabajo de Anthony Grafton (1995) en el que analiza al lector humanista.

³ La exposición, titulada «*Grammaticus*: Antonio de Nebrija», se exhibió en Santander entre el 24 de octubre y el 18 de noviembre de 2022, organizada por

contacto por primera vez con un curioso ejemplar, custodiado en la Biblioteca Menéndez Pelayo de Santander (sig. 30).⁴ Un volumen caracterizado, entre otros elementos, por la presencia constante de anotaciones manuscritas, actividad especialmente intensa en el poema elegíaco que se inserta como paratexto preliminar de la edición (A 1r.), lo que, además de resultar llamativo, da muestra del interés que pudo suscitar esta composición a quien la anotó. Es esta abundancia de anotaciones, así como su contenido, lo que ha motivado este trabajo.

Antes de adentrarnos en el análisis específico de estas anotaciones, es pertinente dar noticia de la presencia de otras tres manos que, si bien no suponen el objetivo de este artículo, sí dan cuenta del interés y rareza de este ejemplar, por lo que indicaremos someramente sus rasgos más significativos.⁵ Una primera mano, que se extiende desde A4r hasta b7v, tiene por objetivo anotar, junto a los titulillos impresos en la parte superior del recto de las páginas que indican la obra, qué himno es el que se contiene en esa hoja;⁶ la letra es de tamaño glosilla, pero ligeramente más grande que las del resto de manos que intervienen sobre el ejemplar, y se caracteriza por el uso de una tinta más oscura y por la inclinación en el trazo. Una segunda mano, presente entre A2r y D1r, se caracteriza por ser la de menor tamaño en todo el ejemplar, constituida por trazos más angulosos, tendencia a la verticalidad y uso de σ como elemento de interrelación entre la nota manuscrita y el texto impreso; la extensión de las notas escritas por esta mano es breve y focalizada en la corrección gramatical o,

la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Santander, la Biblioteca Menéndez Pelayo y la Fundación Caja Cantabria.

4 Para un estudio de esta obra en particular remitimos a las siguientes referencias bibliográficas: Antonio (1788, 1:138), Becedas (1994: 48), Cátedra (1996: 76–77), Esparza Torres y Niederehe (1999: 103), Martín Abad (2001: 1276), Martín Baños (2022, 1:227–28), Norton (1978: 418), Odriozola (1947: 203). Indicamos también las referencias que de esta obra ofrecen los principales catálogos bibliográficos: [USTC 344304](#); [IB 65203](#); [CCPB 000022024-8](#).

5 Se ofrece un breve análisis de algunas de las principales manos que intervienen en el ejemplar, pero advertimos de la presencia de otras manos de menor entidad y cuyo análisis reservaremos para un futuro estudio de todo el ejemplar.

6 En una ocasión la mano corrige errores de impresión, tachando en H5r el titulillo que reza *Romanus* y anotando junto a este *peristephanon*.

también, en el añadido de sinónimos y variantes textuales.⁷ Una tercera mano, cuyo interés radica en la anotación de los himnos dedicados a los mártires romanos (F2r–H3v), establece los procesos de interrelación entre nota y texto anotado por medio del subrayado; es la única mano que anota en el interlineado del impreso, con una grafía caracterizada por la casi ausencia de ligaduras, los repliegues angulosos, el astil de la letra *d* curvado hacia la letra precedente y un trazo horizontal de la letra *t* que sobresale por ambas partes.

La mano autora de las anotaciones que encontramos en el poema elegíaco podemos encontrarla también en la portada del ejemplar y se extiende desde A1r hasta c1r. Es una mano que nunca anota en el interlineado del texto y no hace uso de mayúsculas, con un *ductus* caracterizado por la verticalidad. En cuanto a los elementos gráficos distintivos, cabe señalar el trazo de la *i*, que generalmente sobrepasa la parte inferior de la línea de escritura cuando va seguido de una nasal; el uso del punto diacrítico sobre la *i*; la presencia de breves trazos que rematan los astiles, especialmente de la letra *h*; el trazo inferior de la *g*, que en algunos casos se separa del cuerpo de la letra; la *s* doble curva en posición final; la *e* en posición final, que sobrepasa la parte inferior de la línea de escritura y se realiza por medio de dos trazos curvos, y el travesaño de la *t*, que cruza el asta pero no alcanza la altura de las letras altas. La presencia de estos rasgos gráficos aproxima la mano a la denominada escritura humanística. Las notas que compone resultan de extensión muy variada y comentan no solo las composiciones de Prudencio, sino también los comentarios realizados por Nebrija. La finalidad de estas anotaciones es muy heterogénea: aclaración y ampliación de léxico por medio de paráfrasis o sinónimos, detección de referencias intertextuales (B5r), cuestiones de *realia* o aclaraciones gramaticales.⁸

⁷ Hay un único caso en el que esta mano detecta una referencia de un autor, en este caso eclesiástico, y lo anota en el margen (L1r): «*Eusebii historiae Eclasiasticae liber 8. capitulum 3*».

⁸ Toda la información necesaria para elaborar este trabajo ha sido obtenida por medio de la autopsia directa del ejemplar, lo que ha sido posible gracias a la buena disposición del personal de la Biblioteca Menéndez Pelayo.

A la hora de abordar este trabajo, se presenta como problema añadido el hecho de que el ejemplar haya sido reencuadernado y sus hojas guillotinadas *a posteriori*. En consecuencia, todas las anotaciones escritas en el margen externo han quedado afectadas —como puede observarse en la Figura 1—, lo que dificulta su lectura, de modo que hay que recurrir a su reconstrucción cuando esta es posible. Desde un punto de vista metodológico, se ha decidido indicar la intervención sobre estas lagunas textuales por medio de corchetes, y dejarlos vacíos en caso de que haya sido imposible determinar cómo solventarlas. Esta pérdida supone un acto consciente que da muestra de un estadio de vida del ejemplar en el que el valor de este elemento paratextual resultaba del todo inútil y en el que primaba una idea del texto probo y limpio.⁹

El proceso de interrelación del contenido de los versos del poema con los enunciados manuscritos en los márgenes se lleva a cabo por medio de una serie de elementos que Chatelain define como señales que no superan el estadio infraenunciativo (Chatelain 2007: 23), elementos gráficos sin significado intrínseco. El procedimiento más sencillo usado por el glosador es escribir su nota lo más cerca posible al texto impreso para intentar establecer una relación directa entre nota y texto anotado; por otro lado, el subrayado es el método más extendido para el fin que persigue el anotador, con una excepción notable: una manícula en el margen inferior izquierdo de la hoja. La manícula da aviso al lector de la entrada de una nota de mayor entidad, acto del cual puede inferirse que el autor de los textos manuscritos establece un primitivo sistema de gradación en función de la importancia, de modo que sus notas, en términos de Derrida, se constituyen como un conjunto de evaluaciones jerarquizadas y no como simples dispositivos neutrales, adquiriendo valor en sí mismas (Derrida 1991: 193). Por otro lado, en lo que a elementos braquigráficos se refiere, hace un uso frecuente de los recursos habituales en impresos y manuscritos renacentistas.

Antes de adentrarnos en el contenido, motivación e intención de las anotaciones al poema, ofrecemos una transcripción paleográfica de cada

⁹ Una panorámica precisa sobre esta cuestión se encuentra en la obra de Petrella (2022: 25–36).

una de las glosas; señalamos el margen en el que han sido realizadas, así como el orden de aparición.

En el margen externo de la hoja encontramos las siguientes anotaciones:

- 1) [*cha*]ledonia pars | | [*brita*]niae quae nunc | | [*sco*]tia.
- 2) [*ce*]ltiberos. | | [...]ictos appellant | | [*ce*]lte. [ilegible] | | [...]ale et iberia | | [*hi*]spanie regio | | [...]de Celtiberia | | [*hi*]spanie quoque | | [*re*]gio iuxta ibe | | [*ri*]am et iberia | | [*dic*]itur a ibero flu | | [*vi*]o.
- 3) [*tr*]oia vergili. II. eneidos. | | [*hi*]c dolopum ma | | [*nu*]s.

En el margen interno de la hoja encontramos otras ocho anotaciones marginales:

- 1) *vergilio. primo. bucolicorum. et penitus*
- 2) *genera balenarum. | | cete quoque inde.*
- 3) *cesaraugusta hispanie | | regio*
- 4) *via*
- 5) *nam post liminium ius repetendi | | res nostras significant.*
- 6) *nom inativi greci sunt | | soli. orum. opidum est.*
- 7) *cadenti.*

En el margen inferior encontramos la nota más extensa:

[*I*]n hoc hortatur nebrissensis prudentium ut in propriam patriam redat (sic.) | | ne perimitat barbaros bonam suam dilacerare scilicet et linguam latinorum | | ad cuius reditum promittit se auxiliaatorem (sic.).

En cuanto al contenido, el autor muestra un cierto interés por desvelar juegos de referencias intertextuales entreverados en los versos. La detección de ecos y referencias, en este caso solo virgilianos, se refleja por medio del subrayado del texto e indicando al margen la obra a la que pertenecen. Así, el primer caso lo encontramos en la primera anotación en el margen interno de la hoja; escrita a la misma altura que el tercer verso del poema, al cual remite, clarifica la autoría virgiliana y reproduce el principio del hexámetro sesenta y siete de las *Bucólicas: et penitus*. El segundo caso lo encontramos en la tercera anotación del margen exter-

no, que esclarece los ecos virgilianos del verso decimoctavo de la composición señalando un notable hexámetro del libro segundo de la *Eneida*. Para la reconstrucción de las dos últimas lagunas se ha recurrido al primer hemistiquio del verso veintinueve de la citada obra, que reproduce el glosador; en el caso de la primera laguna, la restitución de contenido puede resultar una conjetura atrevida, pero le permitiría al autor hacer referencia al espacio geográfico referido en la secuencia comprendida entre los versos veinticinco y treinta del libro segundo de la *Eneida* donde se describe el paisaje de la guerra de Troya y, además, contextualizar la referencia intertextual que Nebrija desliza en el verso. Respecto a estas glosas, resulta llamativo que el autor solo recoja esas dos referencias virgilianas y o bien no detecte, o bien no tenga el interés de anotar los otros muchos ecos de autores como Marcial, Ovidio, Avieno u otros del propio Virgilio que emana la composición poética lebrijana.¹⁰

Cabe ahora preguntarse cuál es el tipo de exégesis que plantean estas anotaciones y qué finalidad pudieron ostentar en el proceso de asunción del contenido del poema. En este sentido, hay que destacar que los espacios geográficos presentes en el poema son los desencadenantes principales de las glosas. La primera anotación del margen externo aclara el adjetivo *chaledonii* del cuarto verso, nota de extensión breve que tiene como finalidad dilucidar la localización específica a la que el término subrayado se refiere, indicando el nombre actual por el que el anotador y sus coetáneos conocen esos espacios geográficos. Para la reconstrucción del material afectado por el guillotinado, se ha tenido en cuenta una obra de consulta constante por parte del anotador: el diccionario que Nebrija publica en Burgos en 1512.¹¹ En el mismo margen externo, la segunda

¹⁰ Los ecos y referencias de autores clásicos quedan perfectamente recogidos en las ediciones y estudios de esta obra que llevó a cabo Felipe González Vega (1994: 481–482; 2002: 216).

¹¹ Para estudiar las ocasiones en las que el glosador recurre a este diccionario, se ha consultado el ejemplar digitalizado de la Biblioteca Nacional (R/7693), disponible dentro del proyecto Corpus Nebrisense; enlace: <http://www.corpus-nebrisense.com/caracola/diccionarios/dicc1512burgos.html> (última consulta: 22/05/2023). La entrada del diccionario reza: «*Caledonia pars britanniae quae nunc scotia*» (Nebrija 1512, 3: fol. 10v).

glosa, de mayor extensión, se ha visto gravemente afectada a causa del guillotinado, pero gracias al contenido conservado y al que se ha podido recuperar podemos inferir que la finalidad que persigue es la de aclarar los gentilicios que Nebrija anida en el séptimo verso de su composición: *celtas e iberos*. La glosa alude al espacio geográfico habitado por el pueblo de los celtiberos durante esa antigua edad que evocan los versos del lebrijano, en contraposición al territorio del exilio de Prudencio. Esta glosa muestra un cierto dominio del latín, así como una notable habilidad para la paráfrasis: combina varias entradas del diccionario de Nebrija.¹² En un caso paralelo al anterior, encontramos en la sexta anotación del margen interno una referencia al espacio geográfico evocado en el verso noveno de la composición: Zaragoza. El último caso se plantea en el margen interno: la segunda parte de la sexta anotación marginal, tomando de nuevo como herramienta de consulta el diccionario del lebrijano,¹³ amplifica la información relativa al gentilicio *soloetos*, tal vez para obtener información sobre la etimología de la propia palabra y del propio término *solecismo*.

La segunda nota del margen interno remite a los versos quinto y sexto, y determina el significado de una secuencia de sustantivos pertenecientes al léxico zoológico, en concreto de animales marinos.¹⁴

Por otro lado, en la quinta nota del margen interno se usa el diccionario,¹⁵ como ya hemos visto en otros casos, para la extracción de datos sobre un antiguo concepto del ordenamiento jurídico romano que aparece en el verso catorce: el *ius postliminii*. Este término es utilizado dentro del poema como dispositivo retórico con el que justificar la edición tanto del texto de Prudencio como de los comentarios de Nebrija, y así

¹² Reproducimos a continuación las entradas: «*Celtiberia regio hispaniae iuxta iberum*»; «*Celtiberi populi hispaniae ad iberum fluvium*» (Nebrija 1512, 3: fol. 12r).

¹³ El autor toma la información de la siguiente entrada: «*Soli. orum. Oppidum est ciliciae regionis*» (Nebrija 1512, 3: fol. 39v).

¹⁴ Parece que en algún estadio la nota era más larga y que se borraron letras, por lo que resulta complicado dilucidar su contenido completo.

¹⁵ El autor toma la información de la siguiente entrada: «*Postliminium. ii., p iure repetendi res nostras*» (Nebrija 1512, 2: fol. 102r).

devolverlo del exilio britano a la vida en su tierra natal, reforzando la imagen del humanista como revivificador del pasado clásico.¹⁶

Además, encontramos un conjunto de breves de anotaciones cuya finalidad es la exégesis gramatical o léxica. La primera parte de la sexta nota del margen interno es un ejemplo claro de ello:¹⁷ el glosador profundiza en los términos *barbaros* y *soloetos*, contenidos en el verso diecisiete, indicando su origen helénico y el caso al que pertenecen. Un segundo ejemplo en este sentido es la séptima nota del margen interno de la hoja, que ofrece como sinónimo para el participio *labanti* del verso diecinueve un término que debía de ser más familiar dentro del acervo léxico del latín que poseyera el glosador. Por último, en la cuarta nota del margen interno el anotador aclara una posible ambigüedad del adjetivo *recta* del verso decimotercero.

Dentro de todo el entramado de anotaciones que orlan el texto, la más llamativa es la del margen inferior, por su amplia extensión, por su posición y por su curioso contenido; como ya se ha señalado, texto impreso y texto manuscrito están vinculados por medio de una manícula. En esta nota el glosador quiere condensar su interpretación de los últimos cinco versos del poema lebrijano, los cuales sirven de cierre al humanista, pero a la vez constituyen la puerta de entrada a toda la obra.¹⁸ Por medio de un ejercicio de paráfrasis, construye una glosa que resume lo sustancial de esos últimos versos de la composición.

Se puede afirmar, a modo de conclusión, que este conjunto de notas manuscritas que acompañan todo el poema del lebrijano no es un com-

¹⁶ El uso de la imagen del exilio de los clásicos como herramienta para justificar la edición y difusión de texto y, además, para alabar a quien se esfuerza por traerlos de nuevo a su patria, especialmente en el caso de la obra de Prudencio, hay que buscarlo en los prólogos de las ediciones de textos clásicos que realiza Aldo Manuzio, como también señala González Vega (2002: 485). Junto con su colaborador, el humanista Thomas Lynacre, Aldo afirma en su prólogo de la edición de *Poetas cristianos*, primer volumen, impresa en enero de 1501: «*Prudentius, primus ex Christianis poetis qui in manus nostras pervenerunt, ab usque Britannis accitus [...]*» (Grant 2017: 10).

¹⁷ La segunda parte de la nota, de contenido geográfico, ya ha sido analizada con anterioridad.

¹⁸ Para un análisis profundo de esta secuencia remitimos a González Vega (1994: 489–490).

pendio de elementos desprovisto de valor, sino que las anotaciones se configuran como un conjunto unitario que denota la presencia de otra realidad en el texto impreso. Si atendemos a la finalidad interpretativa que predomina dentro de las anotaciones marginales, puede inferirse que el glosador apuntó información relativa a elementos que debían de suscitarle cierto interés, vinculados sobre todo a la geografía, al derecho y al léxico, entre otros ámbitos. A esto hay que sumar el interesante y frecuente uso que hace del diccionario de Nebrija, una herramienta de la que extrae información para nutrir y ampliar sus glosas, proceso en el que la paráfrasis es un recurso nuclear y un claro indicador de la solvencia en lengua latina que poseía el anónimo glosador. Por otra parte, se constata un cierto grado de refinamiento en el conocimiento de la literatura latina, reflejado en la voluntad de intentar desvelar y comprender, con distintos grados de éxito, los ecos de autores clásicos que se esconden entre los versos. Finalmente, la naturaleza de estas anotaciones lleva a pensar que pudieron gestarse en un contexto de tipo escolar o académico, y que la información se añadió en los márgenes para abordar un comentario escolar o bien como fruto de la actividad cotidiana en un aula.

Apéndice

Imagen del poema con las anotaciones manuscritas

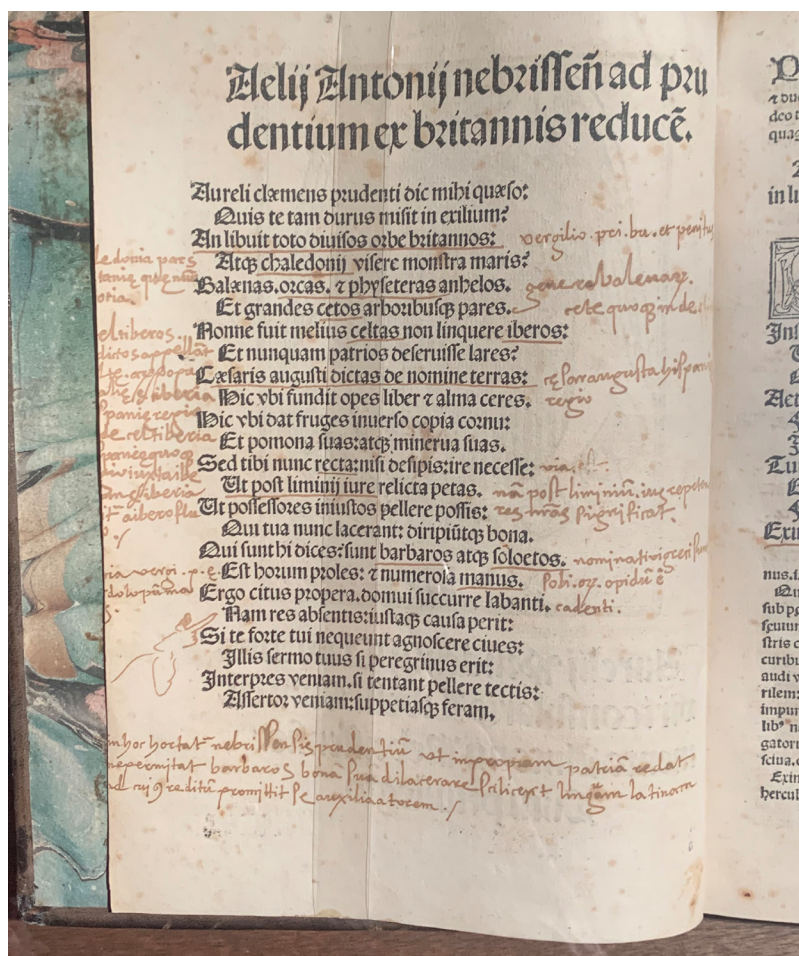


Figura 1: Santander, Biblioteca Menéndez Pelayo, sig. 30, A. 1 v. © Biblioteca Menéndez Pelayo

Bibliografía citada

- Antonio, Nicolás. 1788. *Bibliotheca hispana nova, sive hispanorum scriptorum qui ab anno MD ad MDCLXXXIV floruerunt notitia*, vol. 1. Madrid: Joaquín Ibarra.
- Becedas, Margarita. 1994. «Obras de Nebrija en la Biblioteca Universitaria de Salamanca (siglos xv–xix)». En *Antonio de Nebrija: Edad Media y Renacimiento*, editado por Carmen Codoñer y Juan Antonio González Iglesias, 575–595. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Cátedra, Pedro Manuel. 1996. «Arnao Guillén de Brocar, impresor de las obras de Nebrija». En *El libro antiguo español III: El libro en Palacio y otros estudios bibliográficos*, editado por María Luisa López-Vidriero y Pedro Manuel Cátedra, 43–80. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- CCPB, Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español (última consulta: 08/05/2023): <http://catalogos.mecd.es>
- Chatelain, Jean-Marc. 2007. «La note comme fondement de la lecture humaniste». *Littératures classiques* 64: 21–32. DOI: <https://doi.org/10.3917/licla.064.0021>.
- Corpus Nebrissense (última consulta 08/05/2023): <http://corpusnebrissense.com/index.html>
- Décultot, Élisabeth. 2003. *Lire, copier, écrire: Les bibliothèques manuscrites et leurs usages au xviii^e siècle*. París: CNRS Éditions.
- Derrida, Jacques. 1991. «This is not an oral footnote». En *Annotation and Its Texts*, editado por Stephen A. Barney, 192–206. Nueva York: Oxford University Press.
- España Torres, Miguel Ángel, y Hans-Josef Niederehe. 1999. *Bibliografía Nebrissense: Las obras completas del humanista Antonio de Nebrija desde 1481 hasta nuestros días*. Amsterdam–Philadelphia: John Benjamins.
- González Vega, Felipe. 1994. «Aelii Antonii Nebrissensis ad Prudentium ex Britannis reducem». En *Antonio de Nebrija, Edad Media y Renacimiento*, editado por Carmen Codoñer y Juan Antonio González Iglesias, 481–490. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- González Vega, Felipe. 2002. *Aurelii Prudentii Clementis V. C. libelli cum commento Antonii Nebrissensis*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Grafton, Anthony. 1995. «L'umanista come lettore». En *Storia della lettura nel mondo occidentale*, editado por Guglielmo Cavallo y Roger Chartier, 199–242. Roma–Bari: Laterza.

- Grant, John N., ed. 2017. *Aldus Manutius: Humanism and the Latin Classics*. Cambridge, London: Harvard University Press.
- IB, Iberian Books (última consulta: 10/02/2023): <https://iberian.ucd.ie/>
- Martín Abad, Julián. 2001. *Post-incunables ibéricos*. Madrid: Ollero y Ramos.
- Martín Baños, Pedro. 2022. *Nueva caracola del bibliófilo Nebrisense: Repertorio bibliográfico de la obra impresa y manuscrita de Antonio de Nebrija (siglos XV–XVI)*, vol. 1. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Nakládalová, Iveta. 2012. «Las artes excerptendi altomodernas y la organización del saber». En *Literatura medieval y renacentista en España: líneas y pautas*, editado por Natalia Fernández Rodríguez y María Fernández Ferreiro. Salamanca: SEMYR.
- Nakládalová, Iveta, ed. 2020. *El arte de anotar: Artes excerptendi y los géneros de la erudición en la primera Modernidad*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt: Vervuert.
- Nebrija, Antonio de. 1512. *Dictionarium Aelii Antonii Nebrissensis, nunc demum auctum et recognitum, in quo adiecta sunt plusquam decem mille vocabula; et ex superiori editione plusquam sexcente dictiones in verum idioma hispanum conuerse*. Burgos: Fadrique de Basilea (para Arnao Guillén de Brocar).
- Norton, Frederick John. 1978. *A Descriptive Catalogue of Printing in Spain and Portugal 1501–1520*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Odriozola, Antonio. 1947. *La caracola del bibliófilo nebrisense: Extracto seco de bibliografía de Nebrija en los siglos XV y XVI*. Madrid: Imprenta Blass.
- Petrella, Giancarlo. 2022. *Scrivere sui libri: Breve guida al libro a stampa postilato*. Roma: Salerno Editrice.
- USTC, Universal Short Title Catalogue (última consulta: 08/05/2023): <http://www.ustc.ac.uk/>